

Se Fija Nueva Fecha Para Charriada Mexicana En Lubbock-días 3 y 4 de Junio

Ahora si viene la Charriada! Lubbock Centro Aztlan anuncio que la Charriada originalmente situada para los dias 6 y 7 de Mayo en el hermoso Buffalo Lake se llevara acabo los dia 3 y 4 de Junio.

La fecha original fue cambiada por dificultades técnicas en conseguir el ganado necesario para tener una buena Charriada.

Organizadores de la actividad dijeron que todavia

están comprometidas seis Asociaciones de Charros estarán compitiendo. Los grupos Charros son: La Asociación de Charros Los Centenarios de Sunland Park Nue-

vo Mexico, La Asociación de Charros La Guadalupeana de Plainview, La Asociación de Charros Los Ajiladeros del Rio Bravo de El Paso, La Asociación de Charros de Dallas y La Asociación de

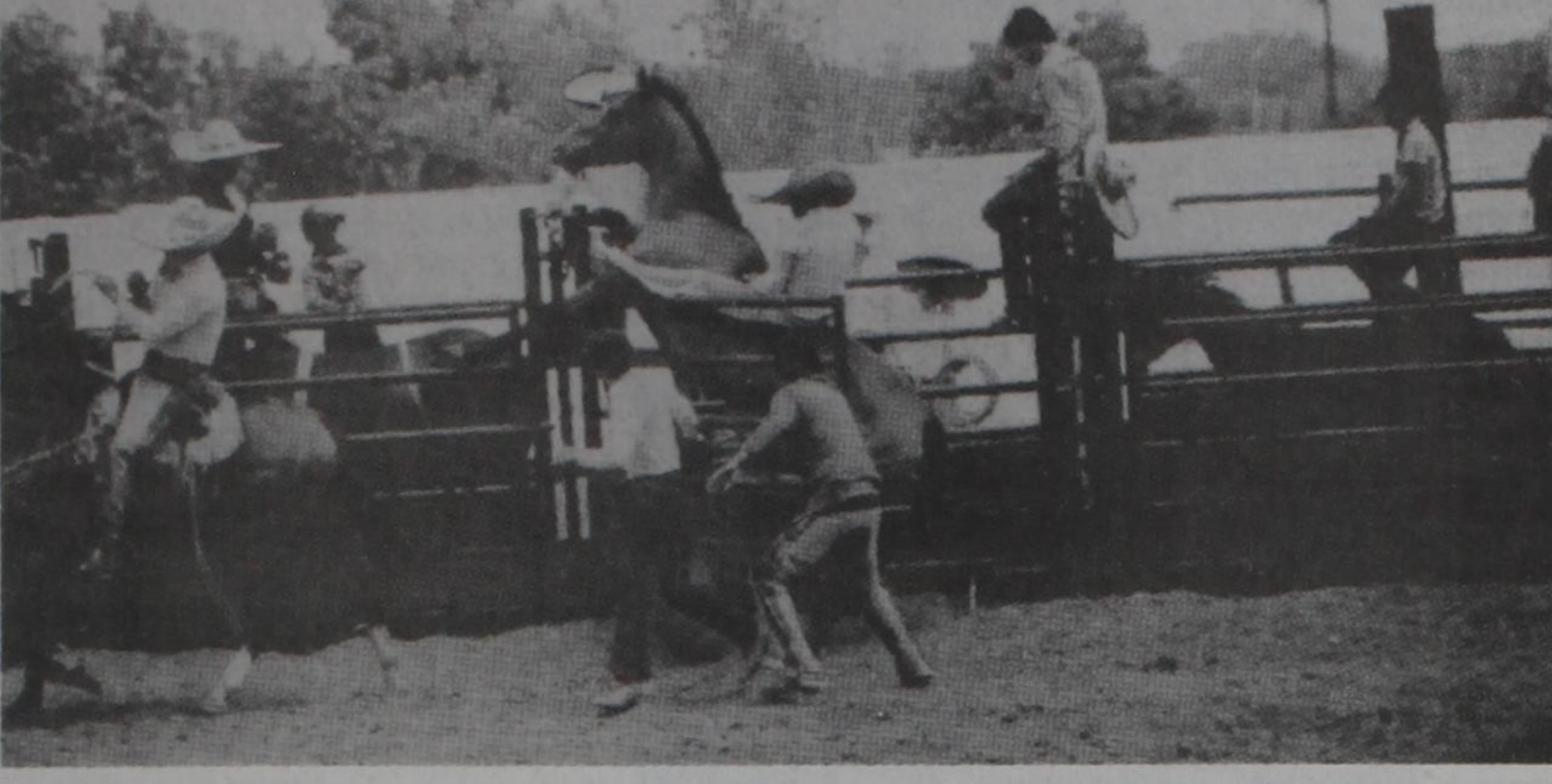
Se espera que mas de 100 charros de todo el estado de Texas vengan a competir en la primera Charriada Mexicana que se llevara acabo en los ultimos 10 años. Participantes de la funcion dicen que

están animados que se van a invitar todos para que participen en el evento.

"Esta es la primera vez que nos ha invitado para Lubbock y esperamos que sea un exitante y buena competencia," dijo Roberto Silva de la Asociación de Charros de Dallas.

Se espera que la Charriada Mexicana de Lubbock sea una de las mas grandes en todo Texas

Más detalles sobre la Charriada Mexicana se daran en los proximas ediciones de El Editor y tambien atravez de varios radio defusoras de Lubbock. Para información llame al telefono 806-763-3841.



Charros de Midand y tambien se presentaran los campeones de Tejas este pasado año, La Asociación de Charros Los Bigotones de El Paso.

News Briefs

Child Care Needs Not Being Met

The Associated Press reports that a new report by the Women's Bureau of the U.S. Department of Labor addresses the difficulty that shift workers face when they cannot find off-hours child care. Labor Secretary Robert Reich will release the report, "Care Around the Clock," today at Palcare, a center near the San Francisco Airport that has flexible hours to suit the schedules of airport personnel and other area workers.

The study found that nearly one in five full-time workers - 14.3 million people across the United States - worked non-standard hours in 1991. Over one-third of the workers are women and mothers.

The Women's Bureau suggests three models to provide care for children of parents who work odd hours.

- A single employer providing care to fit the company's schedule.

Example: Toyota Motor Manufacturing in Georgetown, Ky., which has a round-the-clock child care center.

- Several employers joining forces to provide joint care programs.

Example: The Close to Home Consortium in Phoenix, Az., recruited and trained child care providers who could adapt to nonstandard schedules.

- Community partnerships that pool resources.

Example: Palcare at the San Francisco International Airport did that by forming a nonprofit organization with unions, employers, local government and community groups to establish a 24-hour, seven-day-a-week center for employees of the airport and its surrounding communities.

"Finding child care is difficult for many working families," Labor Secretary Robert Reich said in response to the report. "But it is particularly difficult for parents who work nonstandard hours."

Clinton: Removing Illegal Immigrants

The Washington Post reports that President Clinton pledged to speed up deportation of undocumented immigrants charged with breaking U.S. laws, even if they are not convicted.

"It simply does not make any sense for us to have illegal aliens in our custody in our courts and then let them go back to living here illegally," said Clinton. "That is wrong and we should stop it."

The president promised to clean out the backlog of 100,000 aliens awaiting deportation proceedings by streamlining the process. He has also asked the Justice Department to prepare a plan to identify hundreds of thousands of people ordered to leave the country who disappeared into the population.

Clinton's proposed legislation would add 1,500 Border Patrol agents, authorize border-crossing fees if local communities approve, establish a pilot worker-identification system, boost sanctions on employers who hire undocumented workers and streamline the deportation process.

The White House also announced that Cubans intercepted on the high seas enroute to the United States will be sent back to Cuba.

Food Stamps Down/Changes are Proposed

The Associated Press reports that the number of people receiving food stamps has dropped after four years of unparalleled growth. During recent years, more than 10 percent of Americans participated in the program.

It is unclear whether the reason for the current decline is an improving economy or pressure by states to get people off welfare rolls. Figures from the Agriculture Department show that food stamp recipients fell by more than one million from February 1994 to February 1995.

Robert Greenstein, director of the Center on Budget and Policy Priorities, said USDA's numbers suggested that "at long last, it appears that a substantial drop in food stamp participation is under way."

"During the first part of this recovery, wage erosion more than outweighed employment gains, and poverty and food stamp participation both went up," Greenstein said. "It appears the recovery has gotten to the point where we really are seeing increases in income and decreases in poverty."

While some experts suggest the decline is due to improving economic conditions, others theorize that the trend may be due to welfare reforms, with time limits and work requirements being mandated by state legislatures and Congress.

Reuters reports that the Clinton administration will propose changes in the Food Stamp Program today in an attempt to derail legislative action that could lead to massive cuts.

Officials said the administration's proposals would refocus the \$23 billion program on nutrition rather than feeding people. This might mean the government will urge new restrictions on what types of food can be bought with Food Stamp coupons.

IRS Crackdown Targets Poor

The San Jose Mercury News reports that the Internal Revenue Service, trying to crack down on tax fraud, has mailed out millions of form letters demanding taxpayers prove the identity of their dependents.

Critics say the IRS initiative is unfair because it focuses on low-income taxpayers seeking the Earned-Income Credit, designed to be an economic incentive for low-income workers.

Monterey tax preparer Carol Thompson said. "It's really kind of scary because, think about it: Who gets an earned-income credit? People with low incomes, low education levels for the most part, and many of them do not speak English... It's going to be totally misunderstood. It will make people scared."

The IRS fears some people have been exploiting the electronic filing system, by inventing dependents with false Social Security numbers to boost their credit, which is worth as much as \$2,528. One woman admitted last year to using twenty-six aliases to receive false EIC refunds worth more than \$400,000 from 1990 to 1993.

When the IRS first began requiring Social Security numbers for dependents, eleven million people disappeared from the system. The IRS paid nearly \$15 billion in EIC claims in 1994, and says 10 percent are in question.

Established
Establecido
1977

"El respeto al
derecho ajeno
es la paz"
Lic. Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVIII No. 33

Week of May 11, 1995 to May 17, 1995

Lubbock, Texas

SECOND THOUGHTS ON THE SELENA-STERN CONTROVERSY

By Raúl Yzaguirre

I've been thinking a lot about the controversy over Howard Stern's insulting remarks regarding the death of Tejano music superstar Selena.

After his comments about Selena, her music and her heritage, shock jock Stern actually responded -- with a weak defense and a half-hearted apology -- to the outrage they ignited in the Latino community.

But it's been a difficult task, based on news accounts, to glean what Stern said from what people thought he said, to discern what happened and what didn't, and to figure out what it all means. For that reason, the National Council of La Raza reviewed tapes of all five of Stern's shows from the week in question.

Stern may be right when he says most of those criticizing his show are either unfamiliar with it and his style of broadcasting, that they hadn't actually heard what he said.

There is no question that Stern is an equal opportunity offender; he assails almost every vulnerable group in today's society -- blacks, women, Asians, gays and lesbians, immigrants, etc. -- and that he provides a daily challenge to those who firmly and truly believe in the sanctity of the First Amendment.

Stern also may be technically correct in stating he never attacked Selena as a person or mocked her murder. What he did say and do, however, is perhaps even more disturbing. His attack (or riff, depending on who you talk to) on Selena's fans

was vintage Stern -- crass, crude, insensitive, insulting and filled with the base and vile stereotypes. Among the lowlights: using an exaggerated Mexican accent, he "quoted" Selena's mourners as saying:

"We have nothing. Our government is corrupt. The water is dirty...Let's

dance and forget the people starving to death...If we wait 'til night time, the dogs won't bite us when we sneak into Texas and California. Our country is so bad have to sneak out in the middle of the night...Three of us ate her (Selena's) fingers, we were so hungry..." and so on.

What I find most disturbing is his inability to distinguish between Mexicans and Mexican Americans. His total cluelessness about Tejano music and other aspects of Hispanic culture made

and rap.

Stern's comments about Selena and all Latinos are disturbing, not because an otherwise irrelevant "shock jock" said them, but precisely because they so clearly mirror the attitudes of so many in this country. Somehow, to many people, all Hispanics are immigrants -- and probably illegal at that; and we all have accents -- that is, if we speak English at all.

We have seen similar comments and actions at the highest circles in the U.S. Congress and in the street. In the aftermath of last year's earthquake in Los Angeles, Rep. Dana Rohrabacher (R-Calif.) amazingly was able to determine that Hispanic recipients of earthquake aid were here illegally "because they were speaking Spanish."

Now, native-born Hispanics in California are being denied carry-out pizzas, groceries and restaurant service, as well as being told by waiters, school guards, check-out clerks and other self-appointed enforcers of the anti-immigrant initiative Proposition 187 to stop speaking Spanish.

Sen. Alfonse D'Amato (R-N.Y.) used World War II-era pidgin English to bash native-born and accent-free Judge Lance Ito, a third-generation Asian American.

And nearly every newspaper in the country has dutifully reported that a motel worker who spotted one of the suspects in the Oklahoma City bombing described the man as having a "foreign name."

In response to D'Amato's remarks, Rep. Norman Mineta (D-Calif.), who like Judge Ito is Japanese American, eloquently captured the feelings of

Hispanics in Texas, California and all over the country: "I don't know what we have to do to prove we are Americans."

(Raúl Yzaguirre is president of the National Council of La Raza, the nation's largest Hispanic constituency-based organization.)

Copyright 1995, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate



that inability abundantly clear. It may surprise him to know that Selena was born and raised in Corpus Christi, Texas; that her legions of fans are predominantly people who are citizens of the United States, not Mexico; and that Tejano music is as home grown and uniquely "American" as bluegrass, jazz

De Muchos, Uno

Por Loretta Gutiérrez Néstor

"Si no podemos poner fin a las diferencias ahora, por lo menos podemos hacer que el mundo sea seguro para la diversidad" John F. Kennedy, 1963.

En Mayo 1x, esta nación observó el Día de la Ley. Su tema fue: "E Pluribus Unum - De Muchos, Uno". Este celebraba la rica diversidad de las personas que viven en estos Estados Unidos.

En este año, esa frase tiene un significado más intenso, especialmente para los latinos. Nosotros representamos un mosaico de distintas culturas, colores, regiones y prioridades políticas. Como un pueblo diverso, necesitamos comprender la ley y creer en su capacidad para proteger nuestros derechos individuales, arreglar los diferendos y unirnos. La vitalidad de nuestro sistema legal depende del vigor con el que nosotros, los latinos, prosigamos esos derechos y deberes de la ciudadanía.

Hemos sentido la mordedura de los políticos que movilizan a los electores usando a las personas de color como

chivos expiatorios convenientes. Hemos visto a los legisladores moverse rápidamente para desgastar los logros hechos en la acción afirmativa y para desmantelar la red de seguridad para los niños pobres, quizás si paralizando su acceso a una vida mejor.

Los medios de información describen a menudo a la diversidad de los latinos en términos negativos. Como resultado, el público en general deja de reconocer que las diferencias entre los diversos grupos latinos han sido nuestra fortaleza, así como una fuente ocasional de tensión. Debemos concentrarnos en esta fortaleza de la unidad al enfocarnos sobre estos asaltos actuales.

"A medida que nos convertimos en dirigentes en esta nación, debemos llevar nuestra visión propia de lo que puede ser la sociedad de los Estados Unidos", enfatiza Mary Hernández, presidenta de la Asociación Nacional de Abogados Hispanos (HNBA en inglés). "Cada uno de nosotros, de nuestro propio modo, debe compartir esa visión con

la nación en general.

"No hay duda de que una de las metas de la comunidad latina es trabajar juntos para edificar la clase de sociedad en la que nos gustaría que nuestros hijos vivieran. En verdad, no podemos hacer eso mediante el separatismo y la división", agrega ella.

Estamos viendo muchos ejemplos de gestiones unificadas entre los latinos. El 22 de abril, asistí a una reunión de la Agenda Nacional de la Dirigencia Hispana (NHLD en inglés), una organización "de sombrilla" para 50 grupos de la dirigencia latina. Los grupos, que son tan diversos como el Consejo Corporativo Nacional Hispano, la HNBA, Alianza Dominicana, el American G.I. Forum, el Consejo Nacional Cubano-Americano y muchos otros, dieron comienzo al trámite de recibir información amplia de la comunidad a medida que preparan un programa de trabajo latino unificado para presentarlo a los candidatos presidenciales de 1996. Ese programa comprenderá la habilitación y los derechos civiles, la salud, la oportuni-

dad económica, la vivienda, el desarrollo comunitario y la enseñanza.

Es hora de que los latinos nos unamos y hablemos acerca de nuestras leyes y cursos de acción públicos. El tema del Día de la Ley de este año afirma el valor de la diversidad misma como fuente de fortaleza nacional y en lo que se relaciona a otros valores apreciados, tales como la igualdad, la libertad y la justicia.

En las palabras de la poetisa y novelista Ana Castillo: "Nos queda una resolución. De nuestro modo predestinado, vamos hacia adelante. No hay retroceso".

La meta es la de estimular tanto al hablar como al escuchar, no sólo en el Día de la Ley, sino todos los días. Necesitamos mantenernos informados y hacer que nuestra fuerza colectiva sea conocida en las urnas electorales.

(Loretta Gutiérrez Néstor es directora ejecutiva de la Asociación Nacional de Abogados Hispanos.)
Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate



Sittin' Here Thinkin'

Breaking Up Is Hard To Do

Part One: Nations and States

By Ira Cutler

The trend at the end of the twentieth century is towards groups of people breaking up into ever smaller groups of people. What used to be nations are breaking up into smaller nations, often organized around centuries old ethnic and religious lines -- witness the former Yugoslavia. Tribal warfare in places like Rwanda and brutal civil wars in places like Somalia demonstrate how fragile some newer nations are while, closer to home, the real possibility exists of a separate Quebec and who knows where Chiapas will lead Mexico.

Some of this, as messy and painful as it is, comes as a result of newly found freedoms. Some "nations" now breaking up only existed as the result of tyranny. Nations formed as a result of conquest or outside map drawing have proven to have limited resiliency. Given the opportunity to do so, decades or centuries later, people say no, we never wanted to associate with those people; those boundary lines do not properly define our nation. People are willing to die in order to form what they think is the right national configuration.

Geopolitics is not where I pretend to have expertise, but I see words like "warlords", and "tribes", and "holy wars" -- ancient words that we have had to resurrect to describe our current international reality -- and I wonder about America's vulnerability to this sort of social chaos. We are, after all, a young country. Have we reached our final form? I blunder into foreign affairs because there is a loss of cohesion in our society as well, and some versions of our nation breaking up are becoming plausible.

It has been noted that, with the absence of a strong outside threat from the Soviet Union, the role of a central government holding the USA together has again come into question. The federal government is extremely unpopular while the idea of giving states more independent decision making authority is extremely popular. Some of our states would be, alone, major world nations. What binds us together if we have no outside enemy to fear? Can some common beliefs and history make a nation out of such a widely diverse group of people? What sets us apart from other nations and in what ways are the "United States" united?

Some currently in power would, for example, dissolve large parts of the national social contract represented by the Social Security Act and replace it with 50 separate state level social contracts, allowing individual states to make independent judgments about needs, rights, and responsibilities.

Although the phrase "state's rights" has forever been tarnished by its past association with racial segregation, isn't this discussion about states having more freedom to be unlike? To be, in a sense, less united?

In our arrogance we think of civil wars and national break ups and separatist movements as things that other countries go through. We think we are immune to full fledged chaos, that we are permanent and stable. Yet our short history is full of disruption and violent change. The American Revolutionary War, from the perspective of the British, was a separatist movement. Texas was formed in a separatist war with Mexico. The Mormons found the United States so inhospitable that they formed their own state. And the War Between the States left millions dead over the issue of whether, less than 75 years after forming the United States, belonging to that union was something that a state could reconsider and reverse. Would we go to war today -- literally go to war -- before we let a state or group of states be independent of the United States?

It is worth noting that there are current separatist movements today as well, ranging from the serious to the satiric to the insane. Staten Island just voted to disassociate itself from New York City, in northwestern Wisconsin they talk only partly in jest of forming the State of Superior, and Key West years ago declared itself the independent Conch Republic. In nearly every state the urban-rural split is so deep that, if the constitution permitted states to break up, re-configure, and form new states, there would be plenty of communities who would vote overwhelmingly to do so. And we have learned recently that there are heavily armed people hiding in the woods, waiting for the next Bunker Hill.

The volatility in our current national politics ought to warn us that anything that can happen elsewhere -- civil wars, revolutions, re-configurations -- can happen here. We used to feel somewhat protected from outlandish political behavior; if nothing else an idea that was too radical would be found to be unconstitutional. But now we are dealing with people who think nothing of changing the constitution to achieve their vision or win political advantage. If they succeed we may learn that the constitution, for better or worse, is a living document representing the beliefs of the people who now have the votes and the judgeships.

Am I alone in this fear? Do you find it hard to picture, sometime in the next 25 years, a serious state level referendum or ballot initiative or other process in which a state indicates its intention to secede from the United States? Do you find it hard to imagine a constitutional amendment allowing states to re-configure themselves, allowing for the expulsion of unpopular and probably urban sections? I find these pictures easy to imagine, perhaps inevitable, if I allow for a 25 or 50 year window to imagine it in. What I find hard to picture is the society's proper response.

Early in the century the poet W.B. Yeats wrote in The Second Coming of an apocalyptic vision in which "things fall apart and the center cannot hold" and where "the best lack all conviction, while the worst are full of passionate intensity." Sounds to me like last night's TV news.

Ira Cutler says he's seeking a semi-legitimate outlet for thoughts and ideas too irreverent, too iconoclastic, or just too nasty for polite, serious, self-important company. He promises us a Monday column most weeks.

Out of Many, One

By Loretta Gutiérrez Nestor

"If we cannot now end differences, at least we can make the world safe for diversity" -- John F. Kennedy, 1963.

On May 1, this nation observed Law Day. Its theme was "E Pluribus Unum - Out of Many, One."

It celebrated the rich diversity of the people living in these United States.

This year, the phrase has heightened meaning, especially for Latinos. We represented a mosaic of different cultures, colors, regions and political priorities. As a diverse people, we need to understand the law and believe in its ability to protect our individual rights, settle disputes and bring us together. The vitality of our legal system depends on the vigor with which we Latinos pursue those rights and duties of citizenship.

We have felt the sting of politicians mobilizing voters by using people of color as convenient scapegoats. We have seen lawmakers moving swiftly to erode the gains made in affirmative action and to dismantle the safety net for poor children, perhaps crippling their access to a better life.

The media too frequently describe Latino diversity in negative terms. As a result, the general public fails to recognize that the difference among the various Latino groups have been our strength, as well as an occasional source of tension. We must concentrate on this strength of unity in addressing these current assaults.

"As we become leaders in this country, we must carry our own vision of what the U.S. society can be," emphasizes Mary Hernández, president of the Hispanic National Bar Association. "Each of us, in our own way, must share that vision with the nation at large."

"There is no doubt that one of the goals of the Latino community is to work together to build the kind of society in which we would like our children to live. We certainly cannot do that through separatism and division," she adds.

We are seeing many examples of unified efforts among Latinos. On April 22, I attended a meeting of the National Hispanic Leadership Agenda, an umbrella organization for about 50 Latino leadership groups.

The groups, which are as diverse as the National Hispanic Corporate Hispanic Council, HNBA, Alianza Dominicana, American G.I. Forum, Cuban American National Council and many others, be-

gan the process of getting broad community input as it prepares a unified Latino agenda to present to the 1996 presidential candidates.

The agenda will cover empowerment and civil rights, health, economic opportunity, housing and community development, and education.

Latinos will speak out in a united voice about our laws

Pete Wilson Somersaults Away From Hispanic Community

By Raymond Rodríguez

While it may not be the height of hypocrisy, California Gov. Pete Wilson's latest political antic certainly comes close.

Now Wilson opposes granting some basic benefits to children who through no fault of their own are in the United States illegally. Yet he favors granting the same benefits to foreigners imported under what is euphemistically referred to as a "guest worker" program.

Thus the money supposedly saved by eliminating children's benefits will be spent on imported agricultural workers instead.

Understandably, Wilson has done little to publicize his stance on this issue.

The reason for Wilson's advocacy of the guest worker scheme and his enthusiasm for granting imported workers benefits is that he must placate his agribusiness supporters. Some of them suffered financial losses when they were unable to harvest all of their crops due to the passage of Proposition 187.

Wilson's latest action emphasizes his readiness to abandon his principles for political expediency. It reminds me of his flip-flop on illegal immigration.

As a U.S. Senator, Wilson fought to have farm workers excluded from the restrictions imposed by the 1986 immigration reform act. He wanted to ensure that his agribusiness cronies would have an ample supply of cheap labor.

However, when Prop. 187 became a hot issue, Wilson read the shift in the political winds and became its prime advocate. As he has done in other instances, he switched his allegiance to the latest spin of the political weather vane. His timely conversion got his faltering re-election campaign off the ground and won him a second term as governor.

Read
El Editor

and public policies. This year's Law Day theme affirms the value of diversity itself as a source of national strength and as it relates to other cherish values such as equality, freedom and justice.

In the words of poet and novelist Ana Castillo, "We are left with one resolution. In our own predestined way, we are going forward. There is no

going back."

The goal is to stimulate both talk and listening, not only on Law Day, but every day. We must stay informed and make our collective power known at the polls.

(Loretta Gutiérrez Nestor is executive director of the Hispanic National Bar Association.)

oriented causes. He exhorted them to get involved, register and vote.

He no longer does. In fact, Wilson opposed the National Voter Registration Act, better known as the Motor Voter law. The law makes it easier for people to vote by allowing them to register when they get their drivers' licenses. Wilson opposes the law because it makes it easier for the "wrong kind" of people to vote. A low turnout, dominated by Republicans, benefits him and his party.

Blind ambition in quest of the presidency apparently plays the same havoc with the mind as gold fever does. When he was running for reelection last year, Wilson assured California voters he would serve his full four-year term. Now, having opened a presidential campaign office, he says it is up to the people of California to decide.

Wilson has made such an art of vacillating with the winds and tides of politics that if he ever leaves public life, he should apply for a job as a TV weatherman.

Although I did not always agree with President Ronald Reagan or Gov. George Wallace of Alabama, they had the courage of their convictions.

The same cannot be said about Peter Wilson. Some political analysts compare Wilson's lack of ethical behavior with that of Richard Nixon. That ought to make all of us shudder at the thought of Wilson serving as our commander-in-chief.

Anti-Gang and Drug Rally
Sponsored by The Arnett Benson Neighborhood Assoc.
Saturday - May 13 8 am to 7 pm
RODGERS COMMUNITY PARK
Featuring Music by: Second Generation, Eddie Moreno and Texas Posse, Cervantez & Co., Peligro, Ralph Dominguez y Calidad, Fantazia
GUEST SPEAKERS - GAMES FOR KIDS
FREE FOOD AND SOFT DRINKS
EVERYONE WELCOME - BRING YOU LAWN CHAIRS AND UMBRELLAS

Kathleen K. Sears, M.D.
Gynecology i.e. women's diseases
Office will relocate to South Park
Medical Office Building
6630 Quaker Ave. Suite G
Tel: 806-793-9733, Mon-Fri 8am to 4 pm
Beginning May 8, 1995
Will admit to St. Mary of the Plains
Methodist Hospital & South Park Hospital

Sigue la Historia de Selena

Pensandole Mejor Sobre La Controversia Con Stern

Por Raúl Yzaguirre

He estado pensando mucho acerca de la controversia sobre los comentarios insultantes de Howard Stern con respecto a la super-estrella Selena, de la música tejana. Después de sus comentarios sobre Selena, su música y su herencia, el sensacionalista Stern realmente contestó -- con una defensa débil y una excusa de medias tintas -- a la indignación que los mismos encendieron en la comunidad latina.

Pero ha sido una tarea difícil, basándose en los relatos de noticias, el entresacar lo que dijo Stern de lo que la gente pensaba que él dijo, el discernir entre lo que sucedió y lo que no ocurrió, y el sacar en limpio lo que todo eso significa.

Por esa razón, el Consejo Nacional de La Raza revisó las cintas de todos los cinco programas de Stern para la semana en cuestión.

Stern puede tener razón cuando dice que la mayoría de quienes criticaron a su programa, o bien no están familiarizados con él y su estilo de transmisión, que realmente no habían escuchado lo que él dijo.

No hay duda de que Stern es un ofensor con igualdad de oportunidades; él ataca a casi todos los grupos vulnerables en la sociedad de hoy -- negros, mujeres, asiáticos, homosexuales de ambos sexos, inmigrantes, etc. -- y de que él propor-

ciona un reto diario a quienes creen firme y verdaderamente en la santidad de la Primera Enmienda.

Puede que Stern esté correcto técnicamente al declarar que nunca atacó a Selena como persona, ni tampoco se burló de su asesinato.

Lo que él sí dijo e hizo, no obstante, es quizás más perturbador.

Su ataque (o disputa, dependiendo de con quién uno hable) sobre los fanáticos de Selena, era característico de Stern -- torpe, crudo, insensible, insultante y lleno de los estereotipos ruines y viles. Entre los puntos más bajos: Usando un acento mexicano exagerado, el "citó" a los dolientes de Selena como que habían dicho:

"No tenemos nada. Nuestro gobier-

no está corrompido. El agua está sucia ... Bailemos y olvidemos a la gente que se muere de hambre ... Si esperamos hasta que sea de noche,

los perros no nos morderán cuando nos deslicemos para entrar a Texas y California. Nuestro país es tan malo que tenemos que escabullirnos en medio de la noche ... Tres de nosotros nos comimos sus dedos (de Selena) de tanta hambre que teníamos..." y así por el estilo.

Lo que encuentro más perturbador es su incapacidad para distinguir entre mexicanos y méxicoamericanos. Su desorientación total sobre la música tejana y otros aspectos de la cultura hispana hicieron que esa incapacidad estuviera abundantemente clara.

Puede sorprenderle el saber que Selena nació y la criaron en Texas; que sus legiones de fanáticos son predominantemente personas que

son ciudadanos de los Estados Unidos y no de México; y que la música tejana es tan cultivada en casa y singularmente "estadounidense" como las de "bluegrass", "jazz" y "rap".

Los comentarios de Stern acerca de Selena y todos los latinos son perturbadores, no debido a que un "sensacionalista indecente", que de otro modo no sería importante, los haya hecho, sino precisamente porque reflejan muy claramente las actitudes de muchas personas en este país. De algún modo, para muchas personas, todos los hispanos son inmigrantes -- y probablemente ilegales en ese caso; y que todos tenemos acentos -- es decir, si es que hablamos inglés del todo.

Hemos oído y visto comentarios y acciones semejantes en los más altos círculos del Congreso de los Estados Unidos, así como en la calle.

En la estela del terremoto del año pasado en Los Angeles, el Representante Dana Rohrabacher (republicano por California) pudo determinar que los recipientes hispanos de la zona afectada por el terremoto estaban aquí ilegalmente "porque estaban hablando español".

Ahora, a los hispanos de California nacidos aquí se les están negando pizzas para llevar, víveres y servicios en los restaurantes, así

como también los camareros, guardas escolares, dependientes de las registradoras y otros ejecutores auto-nombrados de la iniciativa anti-inmigrantes llamada Proposición 187, están diciéndoles que dejen de hablar español.

El Senador Alphonse D'Amato (republicano por Nueva York) usó el inglés chapurreado de la época de la 2ª Guerra Mundial para burlarse del Juez Lance Ito, nacido en este país y que no habla con acento, quien es asiático-americano de tercera generación.

Y casi todos los periódicos de la nación han informado fielmente que un trabajador de un motel que divisó a uno de los sospechosos del atentado terrorista de Oklahoma describió al hombre como que tenía un "apellido extranjero".

En respuesta a las observaciones del Senador D'Amato, el Representante Norman Mineta (demócrata por California), quien como el Juez Ito es japonés-americano, captó elocuentemente los sentimientos de los hispanos de Texas, California y todo el país, al decir: "No sé qué tenemos que hacer para probar que somos estadounidenses".

(Raúl Yzaguirre es el presidente del Consejo Nacional de La Raza, la mayor de las organizaciones nacionales hispanas basadas en el electorado.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en



Mañana, Mañana

Por Javan García

Si tienes a tu hermosa madre viva, acarizala, abrazala y quierela hoy. No te esperes hasta mañana, porque mañana nunca llega.

Si sabes que desea alguna cosa y esta a tu alcance, cumplele su deseo, hoy mismo, porque mañana nunca llega.

Cuando te de buenos consejos y te diga que no la tires a loca, escuchala, que ella sabe lo que dice.

Y cuando te diga que quieras a tus hermanos y hermanas sin reservaciones, asilo, que nada te cuesta. Y el beneficio sera de verla contenta.

Invitala ha senar seguido. Tratala con cariño. Dale por su lado, hoy mismo, porque mañana nunca llega.

Tu madrecita siente. Dile que se mira bonita, aunque enbebeces la halles malita.

Sientensen y platiquen de su pasado. Y pon cuidado, adquira su huicio para que tengas algo que pasarles a tus hijos.

Si hay alguien en su familia que ella no a visto por años, hallalos, contactalos y juntalos. Asilo hoy mismo, porque mañana nunca llega.

Si le has dado penas, asosiegate. Pídele perdón y enmejorate.

Si ella ha hecho algo encontra de ti, asegurala que esta olvidado. Dile que sabes que es humana y como todos, tiene culpas.

Tu mama merece amor, no dolor. Y acuerdate, ella dio su juventud para obtener esperanza para ti.

Si te dice que levantes las manos al cielo y le des gracias a Dios por lo bueno que es, has mejor que eso. Llévatela ha la iglesia sin que sepa, dedícale la misa ha ella. Y veras que su linda cara iluminara como un lucero.

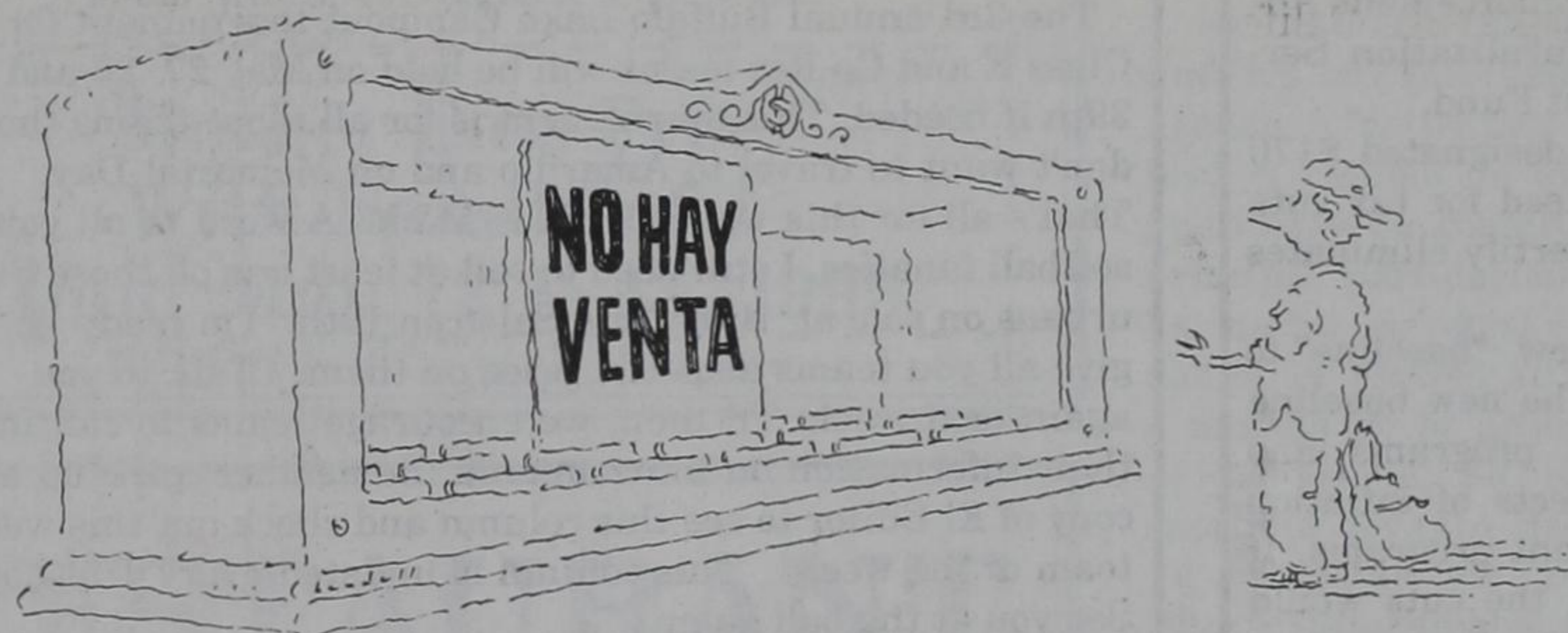
Y si despues de todo esto hallas a tu madrecita muy grave de salud, reza por ella, y con ella. Y espera a el Señor que haga su voluntad.

Nomas porque me hoyes hablar de tu madrecita no olvides a tu padrecito. El es la raiz de tu ser vivir y tambien merece tu amor y respecto. Yo hablo de el corazon y no estoy lleno de haire. Por esa razon hallas aqui una receta para que vivas en harmonia con tu madrecita.

Yo hize el error de esperarme hasta mañana, y que crees, mi mama, como mi papa, se murio, y mañana nunca llego.

Nuestra posición, palabra por palabra.

Menores



No debe permitirse que nadie venda cigarrillos a los menores de edad. Los menores, definitivamente, no deben fumar.

Esta es nuestra posición.

Por eso desarrolló Philip Morris un amplio programa nacional para prevenir la venta de cigarrillos a menores de edad.

Dicho programa, llamado "Primero Pregunta/Es La Ley", reitera a los detallistas y a sus empleados que es ilegal vender cigarrillos a menores.

Todos tenemos una parte a desempeñar en este esfuerzo: Educadores. Legisladores. Padres. Comunidades. Y, por supuesto, la industria tabacalera.

En Philip Morris, continuaremos trabajando con nuestros detallistas hacia este importante objetivo.

Para obtener una copia gratis de nuestro folleto, *Smoking Issues*, el cual incluye información en inglés acerca del programa "Primero Pregunta/Es La Ley", así como otros temas referentes al fumar, por favor llámenos gratis al número 1-800-852-3445, ext. 219.



PHILIP MORRIS U.S.A.

Queremos que usted sepa nuestra posición.

Los Hechos Cuentan.

Philip Morris ha tomado acción legal más de 1,800 veces en casos en los que nuestras marcas y logotipos se han usado ilegalmente, con frecuencia en productos para menores.

News Briefs

Pill Turns 35/Unwanted Pregnancy Continue

Reuters reports that the birth control pill was thirty-five yesterday and America is still struggling with unwanted pregnancy.

The United States became the first country to use the birth control pill legally on May 9, 1960. Many thought the decision by the Food and Drug Administration (FDA) would usher in an era of unprecedented freedom from unwanted pregnancy.

However, the United States still has the highest rate of teen pregnancy in the industrialized world and is a close second to France for unwanted pregnancies, according to the Alan Guttmacher Institute, a leading birth control research group.

Of all U.S. pregnancies, 56 percent are unplanned and about 47 percent of these involve women using birth control, the Guttmacher Institute said. Many women using birth control use it either incorrectly or inconsistently.

Experts blame the unwanted pregnancy rate on a lack of openness about sex, no public advertising for birth control, the high cost of birth control pills, limited access to them and ignorance about effective birth control use.

Some doctors say the pill would be 75 percent effective used as a "morning-after" birth control method. Although women can ask doctors for a "morning after" dosage of the pill, the FDA has not approved it for such use and few women or doctors are aware of its potential.

Planned Parenthood hopes to convince the makers of the pill to market it as an emergency contraceptive.

Senate Proposes Budget Plan

The Washington Post reports that Senate Republicans have proposed a plan to balance the budget by 2002. The seven-year budget plan, unveiled by Senate Budget Committee Chairman Pete V. Domenici (R-N.M.), would save nearly \$1 trillion and:

- eliminate the Commerce Department, the Interstate Commerce Commission and more than 100 other federal programs and agencies.
- phase out funding for Amtrak and other mass transit programs.
- halve the budgets of the National Endowment for the Arts and Humanities.
- end the national service program.
- cut spending for the White House and the executive branch.
- freeze federal judges' salaries.
- end funding for the Pennsylvania Avenue Development Corporation, the National Capitol Planning Commission and the Commission on Fine Arts.
- downgrade the Office of Personnel and Management.
- cut Medicare spending by \$256 billion and Medicaid by \$175 billion.
- maintain funding for programs like Head Start, special education, Pell grants for college education and community service block grants.
- increase spending for the FBI, the Drug Enforcement Administration, the Immigration and Naturalization Service and the Violent Crime Reduction Trust Fund.

Domenici is opposed to a tax cut, but has designated \$170 billion of long term savings that might be used for tax cuts after Congress approves a budget that they certify eliminates the deficit.

The Senate Budget Committee is using a new "baseline" to measure the effect of their policy changes. The new baseline assumes a freeze on spending for those programs and makes no allowances for the long-term effects of inflation and other factors on the quality of government programs. If they allowed for inflation and other factors, the cuts would total \$446 billion over the same period, or a 29 percent reduction, according to the estimates of the Center on Budget and Policy Priorities.

Democrats denounced the plan saying it would gut social safety net programs, provide for the rich at the expense of the poor and dilute health care benefits for the elderly.

There's Still Time To Order Your Flowers for Mother's Day

Call Now
Something Special

Florist and Gifts Full Service Florist

DELIVERY - WIRE SERVICE
ALL MAJOR CREDIT CARD

747-1728

1723 Broadway LUBBOCK



Deportes - Sports-Deportes-Sports

The Softball FANATIC

By Mike (M&M) Medrano

The Budweiser Cinco de Mayo Tournament officials were shaking in their britches on Friday after that rainstorm we had. Didn't seem like it was going to clear up, but it did and almost 40 teams came out to play some hard softball at McKinzie park this weekend. This is M&M agom the softball fanatics, directly from Billy's Auto Sales on 19th and Ave. Q, bringing you all the inside stories about softball and all those teams that love to play. Softball fanatics enjoyed a beautiful Saturday this past week but had to suffer through Sunday in 40 mile winds. But what the heck, everybody had already paid by Sunday.

The B/C tournament hosted 7 teams with several teams dropping out and not showing up. I always thought that the B/C teams were the most reliable about showing up for games. Wonder what is happening? Maybe we need to start reporting all these teams that don't show to softball officials so they can either straighten up and start showing up or be put on black lists. First place at the 5 de Mayo tournament was won by Sanchez Cabinets, alias Casa Mañana. Second was won by our good friends from Snyder, Velasquez Plumbing. There's no doubt in my mind that Velasquez is definitely at C team. Last week they also placed in the Snyder tournament. Third was won by Bud Light Dudley, better known as Rumors. I've always wondered why teams change their names? Quien sabe. Maybe they think that nobody would play if they used their name. What you might call, kinda heavy on the ego, huh?

In the Class D tournament, Los Yaquis nunca llegaron. Que pasa Bidal? Magic from Hereford pulled out another good tournament to win it all with the Bruins coming in a close 2nd. Texas pulled out third place. It seems that I keep hearing the same names every week. Maybe some of these teams need to be advanced to higher division.

The Budweiser Annual 5 de Mayo Tournament was good, good competition and we comend Robert Narvaiz and staff for doing a good job.

We reported last week tht the Charriada that was to be held at Buffalo Lake was postponed due to technical difficulties. A new date has been set for June 3rd and 4th. Read El Editor for more details. Esta vez no se nos van a rajar las vacas!

Two tournaments are scheduled for this weekend, one in Earth and another at Mackinzie. Good luck getting those ball players to talk their wives into letting them play ball on mother's day.

Another reminder not to forget to put on your calendar the Texas SuperCup qualifier to be held May 20 and 21 in Plainview for Class D teams. The format calls for teams to be placed on the north or the south teams. All teams in or north of Plainview will be in the north division. Teams South of Hale Center will be place in the South division. At the end of the tournament the top north team will play the top south team for additional prizes and the West Texas SuperCup. Call Texas SuperCup for information at 763-3841.

The 3rd annual Buffalo Lake Campout tournament for Class E and Co-Rec teams will be held on May 27, 28 and 29th if needed. This tournament is for all those teams those don't want to travel to Amarillo and on Memorial Day. That's all for this week. This is M&M. A word to all you softball fanatics, I still need to sell at least one of those Suburbans on sale at Billy Auto Sales on 19th. I'm ready to give all you teams a special price on them. Talk to you again next week. Til then, we encourage teams to call in their information on tournaments. Remember, pick up a copy of El Editor to see this column and check out this week's team of the week. This column is updated every Tuesday. See you at the ball game.

Softball Information Line Call 24 Hours
747-7000 - ext. 3475

TRY TRANSIT WEEK 95

May 15-19, 1995

Try Transit Week is an annual observance that highlights transit's ability to save energy, reduce air pollution and improve the environment, improve mobility, increase productivity and help boost the economy. In observance of Try Transit Week 95, leave your car at home and try public transportation... on us!

EXPIRES 5-19-95

ONE FREE RIDE ON CITIBUS

CUT OUT COUPON AND...
catch the Breeze

German Edge Cuba In Chase for Medals

By Steve Keating

BERLIN May 9 (Reuter) - Germany dominated the world amateur boxing championships on Tuesday with 11 of their fighters advancing into the quarterfinals of the 12 weight classes.

But only a disqualification of Cuba's super-heavyweight Leonardo Martinez Fiz for a low blow kept Cuba from matching the German total.

The German juggernaut was led by 1991 lightweight champion Marco Rudolph who moved a step closer to reclaiming the title by easily out-pointing Puerto Rico's Alexander Trujillo 9-0.

Urged on by a small but vocal hometown crowd, welterweight Andreas Otto and light-welterweight Oktay Urkal, both bronze medalists at the last world championships two years ago, also posted convincing wins.

The light-flyweight division will be the only one without a German, with Jan Quast eliminated by Cuba's Juan Ramirez.

Cuba's hopes of equalling or bettering the record eight gold medals they won in 1993 received a setback when Fiz had his win over Latvia's Vasily Melnikov reversed because of a low blow.

Latvian officials filed a protest with the International Amateur Boxing Association (IABA) immediately after the bout on Monday and, after reviewing videos, jury IABA president Anwar Chowdhry overturned the result.

Cuba later filed a counter protest which was turned down.

"We think that the jury made a mistake in retroactively disqualifying Fiz," said the head of the Cuban delegation Jose Barrientos Martinez.

"The judges at the fight made at decision and Chowdhry as the president should support the judges."

Cuba's four reigning world

champions, welterweight Juan Hernandez, middleweight Ariel Hernandez, light-welterweight Hector Vinent and heavyweight Felix Savon were among the 10 of the nation's fighters who safely negotiated their way through to the quarter-finals.

Fiz and bantamweight Olympic champion Joel Casamayor, who lost his opening bout, were the only two Cubans who failed to advance.

Russia will also be well represented in the quarter-finals with fighters in seven weight classes.

DeLa Hoya Wins IBF Title

LAS VEGAS - Oscar De La Hoya cemented his claim as boxing's fastest rising star in smashing fashion Saturday night.

De La Hoya knocked Rafael Ruelas down twice in the second round, then stopped him with a barrage of punches in a shockingly sudden end to a battle of two lightweight champions.

A devastating left hook that put Ruelas on the canvas started the onslaught, which ended with referee Richard Steele wrapping his arms around Ruelas to protect him from further punches at 1:43 of the second round.

"For all the critics out there who doubted me, this one's for you," the gleeful De La Hoya said.

The pro-Ruelas crowd of some 13,000 at Caesars Palace watched stunned as De La Hoya leaped in the air in glee after winning his biggest fight since capturing an Olympic gold medal in 1992.

"I had him," De La Hoya said. "It was a matter of time. Ruelas is a very strong well-powered fighter. If I didn't KO him early, he was going to beat me."

THE BIRTHDAY EXTRAVAGANZA OF THE CENTURY!

KENNETH FELD PRESENTS

RINGLING BROS. THE GREATEST SHOW ON EARTH BARNUM & BAILEY

BROUGHT TO YOU BY SEARS

ROMEO & JULIETTE

ALL NEW 124th EDITION

SEE THE BABIES ALL AMERICA WANTS TO SEE!

3 DAYS ONLY! **JUNE 2-4** LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM

Fri. JUNE 2 * 7:30 PM FAMILY NIGHT - SAVE \$2
ON TICKETS with coupons from KCBN NEWSCHANNEL 11/2102
Courtesy of KCBN NEWSCHANNEL 11/2102

Sat. JUNE 3... 11:30AM... 3:30PM... 7:30PM
Sun. JUNE 4... 2:00PM... 6:00PM

Sat. JUNE 3 * 11:30 AM KIDS SAVE \$1.50
ON TICKETS FOR KIDS UNDER 12!
Courtesy of KILL-FM, FOX 34 KIDS CLUB

Information: (806) 770-2000
***** YOUR BEST *****
ENTERTAINMENT VALUE!
ALL SEATS RESERVED • PRICE INCLUDES TAX
\$9.50 - \$11.50 - \$13.50

TO GET TICKETS

* LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM BOX OFFICE (no service charge/available on show dates only)

* All Select-A-Seat outlets, including Memphis Place Mall, Ralph's Records and Dollar Western (service charge of \$1.50 per ticket)

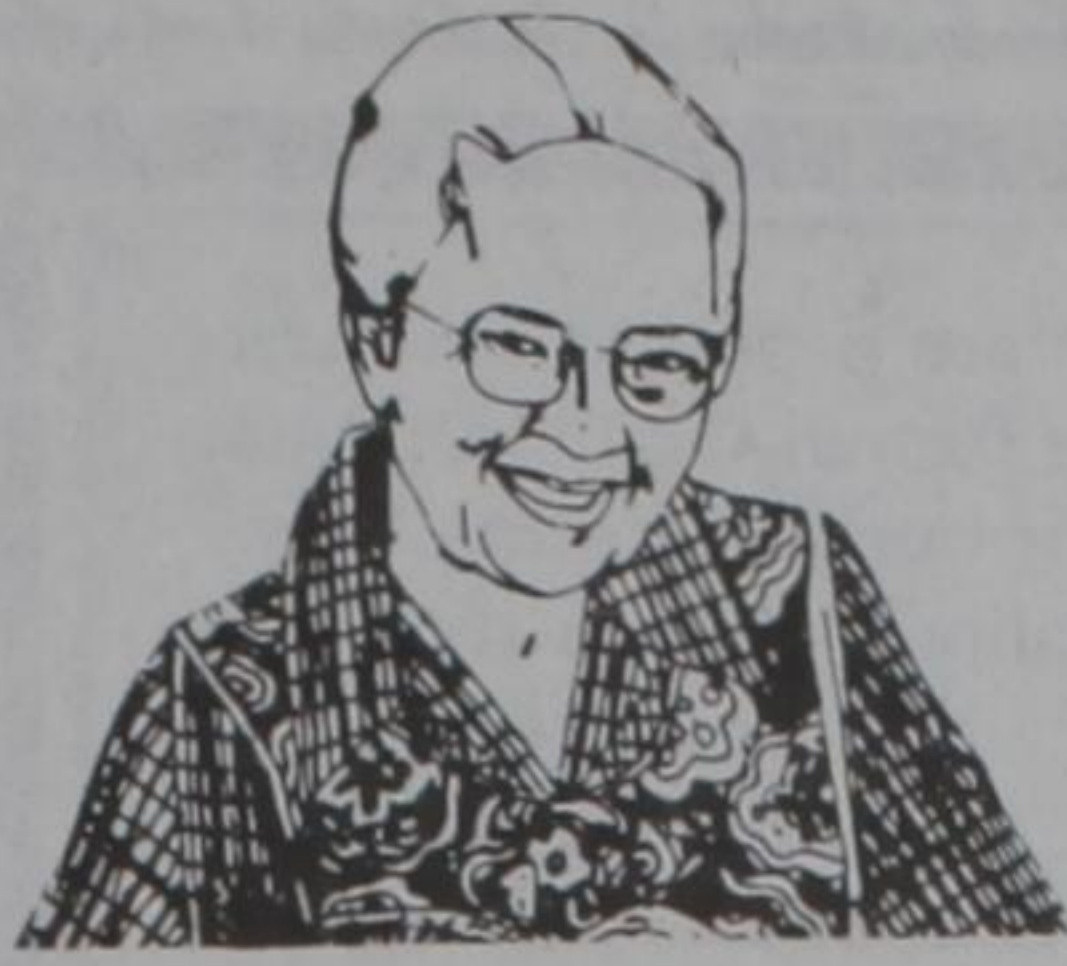
* **CHARGE BY PHONE: (806) 777-2000**
(service charge of \$1.75 per ticket, \$7.00 maximum per order)

* **BY MAIL:** Send self-addressed envelope with \$2.00 handling charge (and \$1.50 per ticket service charge - maximum of \$3.00) with check or money order payable to CIVIC LUBBOCK INC., Ringling Bros. and Barnum & Bailey, c/o Civic Lubbock Inc., 3801 50th St., Lubbock, TX 79413

Feliz Día de Las Madres

Omenaje a Mi Madre

Por Abby Lara Ortiz
Mi Muy Querida Madrecita
Hoy vengo a visitarte,
Porque este es tu día
Y quiero felicitarte.



Madre, te regalo este buque de rosas
Que representa mi amor,
Porque tu en mi corazon
Eres una linda flor.

Madre, te doy las gracias
Porque siempre estas a mi lado,
Y por el cariño y amor
Que tu siempre me has dado,

A veces no te vengo a ver
Pero es que siempre hay razon,
Madre, no te he olvidado
Tu siempre estas en mi corazon

Para todas la madrecitas
Que con sus hijos se encuentran ahorita,
Que sean muy felices en este dia
En compania de su Madre y abuelita.

Copyright 1992

Happy Mother's Day

Pete Wilson Da Una Voltereta Para Alejarse

Por Raymond Rodriguez

Aunque pueda no ser la cumbre de la hipocresía, la travesura más reciente del Gobernador de California, Pete Wilson, ciertamente se le aproxima.

Ahora Wilson se opone a conceder algunos beneficios fundamentales a los niños, que sin ser culpa de ellos, están ilegalmente en los Estados Unidos. Sin embargo, él favorece el otorgar los mismos beneficios a los extranjeros importados a tenor de lo que él califica eufemísticamente de programa de "trabajadores invitados".

Así, el dinero que supuestamente se ahorra al eliminar los beneficios de los niños, se gastará en vez de eso en los trabajadores agrícolas importados.

Comprensiblemente, Wilson ha hecho poco para publicar su postura sobre este asunto.

La razón de que Wilson defienda el plan de los trabajadores invitados y su entusiasmo por conceder a éstos los beneficios, es que él tiene que apaciguar a sus partidarios que son comerciantes de la agricultura. Algunos de ellos sufrieron pérdidas financieras cuando no pudieron recoger todas sus cosechas debido a la aprobación de la Proposición 187.

La acción más reciente de Wilson enfatiza su disposición para abandonar sus principios por la conveniencia política. Eso me recuerda su voltereta con respecto a la inmigración ilegal.

Cuando era Senador de los Estados Unidos, Wilson luchó para hacer que se excluyera a los trabajadores agrícolas de las limitaciones impuestas por la ley de reforma de la inmigración de 1986. El quería asegurarse de que sus amigos del negocio agrícola tuvieran un suministro amplio de mano de obra barata.

No obstante, cuando la Proposición 187 se convirtió en un asunto "caliente", Wilson leyó el cambio de los vientos políticos y se convirtió en su principal partidario. Como lo ha hecho en otras oportunidades, él cambió su fidelidad a medida de la última vuelta de la veleta. Su conversión oportuna levantó del suelo a su campaña de re-elección que se tambaleaba y le ganó un segundo término como gobernador.

Otra voltereta política desvergonzada de Pete Wilson es su oposición a la acción afirmativa. Por orden ejecutiva, él se propone eliminar cerca de 20 grupos y comisiones de acción afirmativa.

Empero, como alcalde de San Diego, él cabaldea por los beneficios de la acción afirmativa y hasta defendió a

la certificación selectiva. Bajo aquel trámite, sólo las personas procedentes de los grupos sub-representados eran elegibles para solicitar ciertas plazas. Su programa agresivo de San Diego se convirtió en un modelo para que otras ciudades lo imitaran.

Por haber oído los vientos políticos que cambian, Wilson procura ahora desligarse de esa fase de su carrera. Sencillemente, la acción afirmativa ha transcendido su utilidad política.

En verdad, sus gestiones anteriores a favor de las mujeres y las personas no blancas se han convertido en una fuente de bochorno y podrían descarrilar su gestión para llegar a la Casa Blanca.

El ha emprendido nuevamente una conversión propicia, y ya no le molesta la discriminación racial o sexista que asaltó antes a su conciencia republicana, que una vez fué moderada.

Antes de contraer un caso grave de "presidencialitis", Pete Wilson era amigo de los latinos y apoyaba a las causas orientadas hacia los hispanos. El los exhortaba a participar, inscribirse y votar.

Pero él ya no hace eso. En verdad, Wilson se opuso a la Ley Nacional de Inscripción de Electores, mejor conocida como la Ley de los Electores Motorizados. La ley facilita que las personas voten, al permitirles inscribirse cuando obtienen sus licencias para conducir automóviles. Wilson se opone a la ley porque facilita el que la "clase incorrecta" de personas vote. Una asistencia baja a las urnas, denominada "por los republicanos", lo beneficia a él y beneficia a su partido.

La ambición ciega en procura de la presidencia, ocasiona los mismos estragos a la mente que la fiebre del oro. Cuando él estuvo postulado para la re-elección el año pasado, Wilson aseguró a los electores de California que prestaría servicios durante su término completo de cuatro años. Ahora, por haber establecido una oficina de campaña presidencial, él dice que le toca al pueblo de California el decidir.

Wilson ha hecho de la vacilación con los vientos y las mareas de la política un arte tal, que si él se ausenta alguna vez de la vida pública, debería solicitar una plaza como meteorólogo de la televisión.

A.J Croce at Stubbs

Private Music recording artist A.J. Croce will be appearing at Stubbs at 620 19th street in Lubbock on Thursday May 18 at 10:30 for ticket information call 310-859-9200 or call Stubbs.

Visit the New
JALAPEÑO #2
THIS MOTHERS DAY
Located on FM 1585
Just Off the
Tahoka Highway
Open Tuesday thru Sunday
7 am to 9 pm
Call In Orders 747-2329
FM 1585 & Ave. L
Owners Adan & Dora Lopez

GLORIA'S
Restaurant
1601 50th Street
Wishes All The Mothers
A Very Happy Mother's Day
Join us this Sunday for a
Special Treat for All Mothers
and Family
Entertainment 11 am til 1 pm
Special Plate for All Moms on
Sunday May 14th

Jimenez
Restaurant & Bakery
Les Desea Un Feliz Dia de las
Madres a Todas las
MADRESITAS
Visite La Panaderia Este
Domingo Para La Compra de Su
Reposteria Mexicana y Se le
Obsequia Un Corazon de Pan a
Todas Las Madres de Parte de la
Familia Jimenez

Taco Village
1712 3rd Street
Felicita a Todas Las Madresitas
En Este Su Día
Join Us This Friday or Saturday
For this Coupon Special

Mother Eats Free
With Family of 4
Good May 12 & 13, 1995
We Will be Closed On Sunday

MONTELONGOS RESTAURANT
Feliz Día de Las Madres Traiga Su Mamacita a
Comer Para Un Tiempo Muy Especial
3021 Clovis Road 762-3068
Un Muy Especial Abrazo a Nuestra Mama Doña
Petrita De Parte de Todos Tus Hijos,
Hijas, Nietos y Visnietos

Nueva Fecha - Días 3 y 4 de Junio

Charriada Mexicana



Buffalo
Springs Lake

Competiendo:

- Los Bigotones de El Paso
- La Asociación de Charros de Dallas
- La Asociación de Charros de Midland
- Los Guadalupanos de Plainview
- Los Ajiladores del Rio Bravo
- Los Centenarios de Sunland Park, N.M.



Un Rayito De Luz

by Sofia Martinez

La enseñanza católica nos dice que la Eucaristía es el Cuerpo y la Sangre de Jesucristo. La Eucaristía no es pan y vino, así nos lo enseña muy claro durante casi 2000 años de tradición de la Iglesia Católica. Esa enseñanza de Jesús en el capítulo 6 del Evangelio de San Juan está muy clara: "En verdad les digo, que si acaso no comen la carne del Hijo del Hombre ni beben Su sangre, no viven de verdad. El que come mi carne y bebe mi sangre, vivo de vida eterna y yo le resucitaré en el último día. Mi carne es comida verdadera y mi sangre es bebida verdadera. El que come mi carne y bebe mi sangre vive en mí, y yo vivo en él." (Juan 6, 53-56).

Juan sigue diciendo que aunque muchos discípulos no aceptaron esta enseñanza y se fueron, Jesús no hizo nada para terquearles a que se quedaran diciendoles que estaba "hablando simbólicamente", porque Él estaba diciendo la verdad.

La Iglesia tomó en serio esta enseñanza desde un principio. En la Primera Carta a los Corintios dice San Pablo: "Por lo tanto, si alguien come el pan y bebe de la copa del Señor indignamente, peca contra el cuerpo y la sangre del Señor... Por eso el que coma el cuerpo y beba la sangre indignamente, come y bebe su propia condenación". (1 Cor. 11, 25-27).

Durante la celebración de la Santa Misa, el pan y el

vino se convierten en el Verdadero Cuerpo y Sangre de Jesucristo, tal como la Iglesia Católica lo ha enseñado siempre. Aunque siguen pareciendo pan y vino, por el poder divino, se han cambiado en el Cuerpo y la Sangre de Cristo. (Mateo 26, 26-27)

Debemos de creerle a Jesucristo. Esto es un misterio que, como el amor, nunca podremos comprender completamente. La Santísima Trinidad, la divinidad de Jesús. Su muerte y Su resurrección son otros misterios que, junto con la Eucaristía, nunca comprenderemos perfectamente en esta vida.

La enseñanza católica sobre la Eucaristía le da gran fe a los católicos que reciben el Cuerpo y la Sangre de Jesucristo cada vez que asisten a la Santa Misa. Jesucristo está realmente presente, bajo las apariencias de comida, en las especies de pan y vino. Él nos nutre para nuestra jornada por la vida. No hay otra relación mejor, que nos una personalmente con Jesucristo Nuestro Señor, que siendo alimentados y siendo nutridos por Su mismo Cuerpo y Su misma Sangre, que recibimos con amor.

La presencia de Jesucristo no es simplemente "simbólica", sino "real y verdadera" porque Jesucristo dijo muy claramente: "Tomen, coman, esto es mi cuerpo". Y "Tomen, esto es mi sangre". Gracias a Dios que nos dio a Su Hijo que, para que tengamos vida con Él y por Él, nos da Su Santísimo Cuerpo y Su Santísima Sangre que recibimos cada vez que comulgamos la Eucaristía. (Juan 6, 53-56. Mat. 26, 26-27. 1 Cor. 11, 25-27).

IF YOU HAVE CANCER, WE CAN HELP.

IF NOT, YOU CAN HELP.

© 1994 American Cancer Society 313 28

AMERICAN CANCER SOCIETY
1-800-ACS-2345

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841



LUBBOCK REGENCY

Grand Opening

◆ 6624 I-27 ◆ Lubbock ◆
745-2208
Formerly Holiday Inn South

We are proud to announce the formal Grand Opening of our wonderful, new facility. Discover the many advantages of **The Best Western Lubbock Regency**

- ◆ Completely remodeled
 - ◆ Complimentary social hour
 - ◆ 15 beautifully decorated executive rooms
 - ◆ Free local phone calls
 - ◆ Fully equipped fitness room
 - ◆ Free airport shuttle service
 - ◆ *Introductory offer \$59.00 rate for guest room and breakfast for two.*
- You'll enjoy the change.**

Mary Lou Mojica
Owner

Blas Mojica
Executive Producer

VG & M Productions

1114 10th St., Suite 3A • Lubbock, TX 79401 • 747-9147
Vicente Mojica Mobile Digital Pager
General Manager 790-1119 743-0157

Position Open

Newschannel 11 (KCBD TV) has an opening for Full-time Production Assistant. Responsible for tape room operations and crew position in newscasts. Prefer previous production crew and tape room operations experience. Pre-employment drug test required. Apply at KCBD-TV, 5600 Avenue A, Lubbock, TX 79404. EOE.

SPC
SOUTH PLAINS COLLEGE

**INSTRUCTOR POSITIONS
ASSOCIATE DEGREE NURSING**

One full-time and one half-time position.

Qualifications include: Current license to practice as an R.N. in Texas; master's degree preferably in nursing with three years current experience in the field of nursing or hold a master's degree in a discipline other than nursing and have at least six semester hours of graduate level content in nursing appropriate to her or his teaching responsibilities.

Salary commensurate with education and work experience. Excellent fringe benefits.

Request application materials and submit SPC Employment Application, copies of college transcripts, resume and references to: Mrs. Marla Cottegor, Chairperson Allied Health Department, South Plains College, 1401 S. College Ave., Levelland, TX 79336. (806) 894-9611, ext. 390/391.

Applications will be accepted until the position is filled. SPC reserves the right to extend the search or not offer positions advertised.

Affirmative Action/Equal Opportunity Educational Institution

Get El Editor Delivered to Your Home call 763-3841

Corder **ROACHES**

Pest Control

Low Rates, Great Fast Service
CALL TODAY
797-2279
763-3659
Commercial & Residential

University Animal Hospital

"A Full Service Animal Hospital"

Discount Prices on Services Needed Most Often"

Free Exams for New Kittens & Puppies

Mon-Fri 8-6 - Saturday 9-1
701 University
763-9595

SONRISA PHOTOGRAPHY

Omar Rodriguez - Photographer
(806) 763-2848

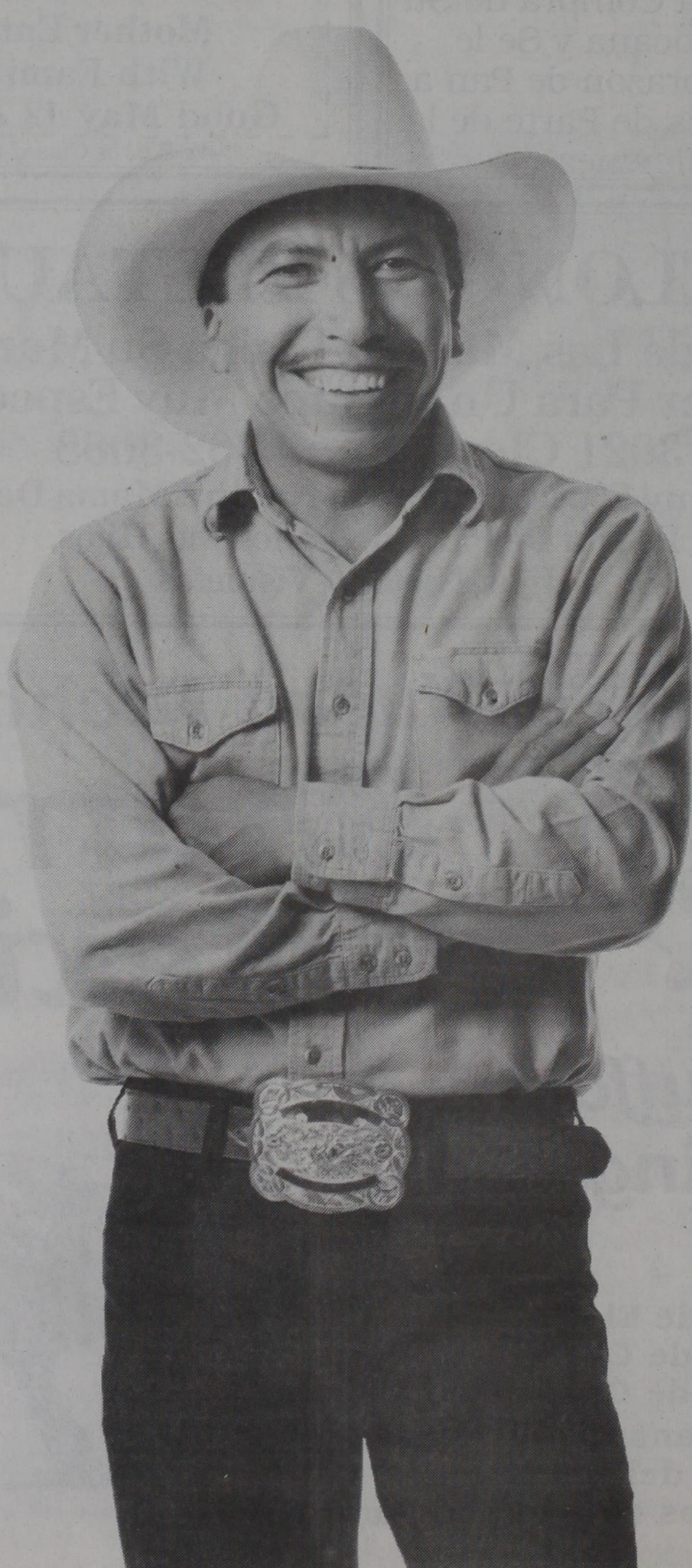
- Bodas
- Quinceañeras
- Equipo de Deportes
- Aniversarios
- Graduaciones
- Weddings
- Birthdays
- Sports Teams
- Anniversaries
- Graduations

Feliz día de las Madres

REFUGIO VALADEZ NO SÓLO ES EXPERTO EN PIEDRAS. TAMBIÉN SABE DE PLATA.

COMO LA ALBAÑILERÍA ES TRADICIÓN DE FAMILIA, REFUGIO VALADEZ DE COMFORT, TEXAS HA TRABAJADO EN PIEDRA TODA SU VIDA. Y AHORA, CON LA PLATA QUE SE GANÓ CON LOTTO TEXAS, REFUGIO COMPRÓ SU TROCA GRANDE Y COLORADA QUE TANTO QUERÍA PARA SU NEGOCIO DE CONSTRUCCIÓN. LOTTO TEXAS YA TIENE MÁS DE 150 MILLONARIOS.

TÚ PODRÍAS SER EL PRÓXIMO.



SU SISTEMA:
CON UNA
CALCULADORA
DIVIDIÓ Y
MULTIPLICÓ
CUANTO
NÚMERO PUDO

NÚMEROS GANADORES:
7 47 23 49 25 19

LO PRIMERO
QUE HIZO:
HABLARLE A
SU ESPOSA
Y A SU AMIGO
DEL BANCO

PREMIO: \$7.2 MILLONES